

KÄÄNNÖS

Linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan sopimuksen (Interbus-sopimus)

PÖYTÄKIRJA

koskien linja-autoilla harjoitettavaa säännöllistä kansainvälistä matkustajaliikennettä ja säännöllistä kansainvälistä erityismatkustajaliikennettä

SOPIMUSPUOLET, jotka

OTTAVAT HUOMIOON pyrkimyksen kehittää ja edistää kansainvälistä matkustajaliikennettä Euroopassa sekä helpottaa sen organisointia ja toimintaa,

OTTAVAT HUOMIOON matkailun kasvavan merkityksen ja pyrkimyksen edistää kulttuurien välistä vaihtoa tämän pöytäkirjan sopimuspuolten kesken,

OTTAVAT HUOMIOON linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan sopimuksen (Interbus-sopimus) ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on myöhemmin muutettuna, joka tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 2003 ⁽²⁾,

OTTAVAT HUOMIOON pyrkimyksen laajentaa Interbus-sopimukseen sisältyvien liikennepalvelujen soveltamisala kattamaan myös säännöllinen liikenne ja säännöllinen erityisliikenne tietyin edellytyksin,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Interbus-sopimuksen soveltamisalaa olisi laajennettava lisäämällä siihen määräyksiä, joilla vahvistetaan luvanvaraista säännöllistä liikennettä ja säännöllistä erityisliikennettä koskevat menettelyt.
- (2) Interbus-sopimuksen sopimuspuolten olisi voitava liittyä tähän pöytäkirjaan, joka sisältää kyseiset määräykset.
- (3) Kumppanuusjärjestelyjä lukuun ottamatta luvanvaraisen säännöllisen liikenteen ja säännöllisen erityisliikenteen vapauttamista olisi toistaiseksi sovellettava vain sellaiseen liikenteeseen, jonka lähtö- tai määräpaikka on sen sopimuspuolen alueella, johon maantieliikenteen harjoittaja on sijoittautunut ja johon tämän ajoneuvot on rekisteröity.
- (4) Vaikka liikenteenharjoittajilta olisi evättävä mahdollisuus harjoittaa säännöllistä liikennettä tai säännöllistä erityisliikennettä, jonka lähtö- ja määräpaikka sijaitsevat samassa sopimuspuolessa, kun kyseinen sopimuspuoli on muu kuin se, johon ne ovat itse sijoittautuneet, kyseisten liikenteenharjoittajien olisi kuitenkin osana liikenteen harjoittamista sallittava ottaa kyytiin tai jättää kyydistä matkustajia ennalta vahvistetuissa pysähdyspaikoissa, kunhan ne eivät kuljeta matkustajia kahden samassa sopimuspuolessa sijaitsevan pysähdyspaikan välillä, kun kyseinen sopimuspuoli on muu kuin se, johon ne ovat itse sijoittautuneet.
- (5) Liikenteenharjoittajan kansallisuuteen tai sijoittautumispaikkaan sekä linja-autojen ja harjoitetun liikenteen lähtö- tai määräpaikkaan perustuvan syrjimättömyyden periaatteen olisi oltava yksi kansainvälisen maanteiden matkustajaliikenteen perusperiaatteista.
- (6) Menettelyjen helpottamiseksi ja yksinkertaistamiseksi on tarpeen vahvistaa yhdenmukaiset mallit kansainvälisen säännöllisen liikenteen ja kansainvälisen säännöllisen erityisliikenteen lupahakemuksille ja luville. Vaatimustenmukaisuudesta todistavat asiakirjat, joita säilytetään ajoneuvossa ja jotka esitetään pyynnöstä mille tahansa valtuutetulle tarkastusviranomaiselle tämän pöytäkirjan mukaisesti, olisi täsmennettävä erilaisten tulkintojen välttämiseksi.
- (7) Liikenteen harjoittamisen reitin lähtö- ja määräpaikan välillä olisi oltava mahdollista lähtö- tai määräpaikkana olevaan sopimuspuoleen sijoittautuneelle hakijana olevalle liikenteenharjoittajalle tai lähtö- tai määräpaikkana olevaan sopimuspuoleen sijoittautuneelle hakijana olevalle liikenteenharjoittajalle, joka on muiden liikenteenharjoittajien tähän tarkoitukseen valtuuttama tai kumppanuuden tai ryhmän tapauksessa valtuuttama, kun siihen on kansainvälistä maanteiden säännöllistä matkustajaliikennettä ja säännöllistä erityismatkustajaliikennettä koskeva lupa, jonka ovat hyväksyneet kaikki lähtö- ja määräpaikkana olevien ja reitin varrella sijaitsevien asianomaisten

⁽¹⁾ EYVL L 321, 26.11.2002, s. 13.

⁽²⁾ EYVL L 321, 26.11.2002, s. 44.

sopimuspuolten tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset lupamenettelyä noudattaen ja jonka on myöntänyt lähtö- tai määräpaikan lupaviranomainen. Kyseisen luvan olisi oltava ainoa lupa, jota tarvitaan liikenteen harjoittamiseen. Sopimuspuolten tai Euroopan unionin jäsenvaltioiden alueen kautta kulkemiseen tai niiden rajojen ylittämiseen osana kyseisen liikenteen harjoittamista ei tulisi tarvita muita erillisiä lupia riippumatta siitä, otetaanko matkustajia kyytiin tai jätetäänkö heitä kyydistä reitin varrella sijaitsevan sopimuspuolen tai Euroopan unionin jäsenvaltion alueella.

- (8) Sopimuspuolen tai Euroopan unionin jäsenvaltion olisi tietyin edellytyksin sallittava päättää, että kansainvälisen säännöllisen liikenteen tai kansainvälisen säännöllisen erityisliikenteen, jonka lähtö- tai määräpaikka sijaitsee sen alueella, edellytyksenä olisi oltava kyseisen liikenteen lähtö- ja määräpaikan liikenteenharjoittajien väliset kumppanuusjärjestelyt. Liikenteenharjoittajilla, jotka ovat sijoittautuneet sellaisiin sopimuspuoliin tai Euroopan unionin jäsenvaltioihin, joiden kautta reitti kulkee ja joiden alueella matkustajia otetaan kyytiin tai jätetään kyydistä, pitäisi olla oikeus osallistua tällaisiin kumppanuuksiin.
- (9) On aiheellista perustaa sekakomitea, jonka tehtävänä on hallinnoida tätä pöytäkirjaa sen asianmukaisen ja yhtenäisen täytäntöönpanon varmistamiseksi ja liitteiden mukauttamiseksi tekniseen ja oikeudelliseen kehitykseen.
- (10) On tarpeen, että sopimuspuolet soveltavat kansainvälisessä maantieliikenteessä käytettävien linja-autojen miehistöjen työhön yhtenäisiä sosiaalisia toimenpiteitä, joita hallinnoidaan Interbus-sopimuksessa vahvistetuilla säännöillä; tässä pöytäkirjassa olisi viitattava kyseisiin sääntöihin.
- (11) Säännöllisen liikenteen ja säännöllisen erityisliikenteen harjoittamiseen sovellettavia edellytyksiä olisi hallinnoitava Interbus-sopimuksessa vahvistetuilla säännöillä, joihin tässä pöytäkirjassa olisi viitattava, noudattaen tämän pöytäkirjan liitteessä 1 vahvistettuja erityissääntöjä.
- (12) Sopimuspuolten välisen kansainvälisen liikenteen harjoittamisessa käytettävien linja-autojen teknisten vaatimusten yhdenmukaistamista olisi hallinnoitava Interbus-sopimuksessa vahvistetuilla säännöillä, joihin tässä pöytäkirjassa olisi viitattava, tämän pöytäkirjan liitteen 2 mukaisesti.

OVAT PÄÄTTÄNEET luoda yhtenäiset säännöt linja-autoilla harjoitettavaa kansainvälistä säännöllistä matkustajaliikennettä ja kansainvälistä säännöllistä erityismatkustajaliikennettä varten, ja

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

I jakso

Soveltamisala ja määritelmät

1 artikla

Soveltamisala

1. Tätä pöytäkirjaa sovelletaan seuraaviin:
 - a) maanteillä matkustajien kuljettamiseen tarkoitettu linja-autoilla harjoitettava säännöllinen kansainvälinen liikenne ja säännöllinen kansainvälinen erityisliikenne, matkustajien kansallisuudesta riippumatta, jota harjoitetaan
 - i) kahden sopimuspuolen alueiden välillä ja, jos tällaisen liikenteen aikana ilmenee tarvetta, jonkin muun sopimuspuolen tai muun kuin sopimuspuolena olevan valtion alueen kautta,
 - ii) yhden tai useamman sellaisen liikenteenharjoittajan vuokraa tai palkkiota vastaan suorittamana, joka on sijoittautunut reitin lähtö- tai määräpaikkana olevaan sopimuspuoleen tai, kumppanuuden kyseessä ollessa, myös sellaisiin sopimuspuoliin tai Euroopan unionin jäsenvaltioihin sijoittautuneen yhden tai useamman liikenteenharjoittajan suorittamana, joiden kautta reitti kulkee ja joiden alueella matkustajia otetaan kyytiin ja jätetään kyydistä, jos se näin päättää, noudattaen sovellettavaa lainsäädäntöä, ja jolla on lupa harjoittaa linja-autoilla säännöllistä kansainvälistä matkustajaliikennettä ja säännöllistä kansainvälistä erityismatkustajaliikennettä,

- iii) käyttämällä siinä sopimuspuolessa rekisteröityjä linja-autoja, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut,
- b) edellä mainitussa liikenteessä käytettävien linja-autojen tyhjänä kuljettaminen.

2. Yhdenkään tämän pöytäkirjan määräyksistä ei voida katsoa sallivan sellaisen säännöllisen liikenteen tai säännöllisen erityisliikenteen harjoittamista, jonka alkua- ja määräpaikka sijaitsevat saman sopimuspuolen alueella ja jonka liikenteenharjoittaja on sijoittautunut johonkin toiseen sopimuspuoleen (kabotaasi).

3. Edellä olevan 1 kohdan mukaisesti ja jollei 2 kohdasta muuta johdu, kun kuljetus on osa liikenteenharjoittajan sijoittautumisvaltion alueelta lähtevää tai alueelle suuntautuvaa reittiä, matkustajia voidaan ottaa kyytiin tai jättää kyydistä minkä tahansa reitin varrella sijaitsevan sellaisen sopimuspuolen alueella, joka sallii pysähdykset alueellaan.

4. Tätä pöytäkirjaa ei sovelleta

- a) matkustajien kuljettamiseen suunniteltujen linja-autojen käyttöön tavaroiden kuljettamiseksi kaupallisissa tarkoituksissa,
- b) omaan lukuun harjoitettavaan liikenteeseen.

2 artikla

Syrjimättömyys

Sopimuspuolten on varmistettava, että tähän pöytäkirjaan sovelletaan liikenteenharjoittajan kansallisuuteen tai sijoittautumispaikkaan sekä linja-autojen ja harjoitetun liikenteen lähtö- tai määräpaikkaan perustuvan syrjimättömyyden periaatetta.

3 artikla

Määritelmät

1. Tässä pöytäkirjassa sovelletaan Interbus-sopimuksen 3 artiklan määritelmiä.
2. Rajoittamatta 1 kohdan soveltamista tässä pöytäkirjassa sovelletaan seuraavia lisämääritelmiä:
 - a) 'Interbus-sopimuksella' tarkoitetaan sopimusta linja-autoilla harjoitettavasta satunnaisesta kansainvälisestä matkustajaliikenteestä ⁽³⁾, sellaisena kuin se on myöhemmin muutettuna, joka tuli voimaan 1 päivänä tammikuuta 2003 ⁽⁴⁾,
 - b) 'kumppanuudella' tarkoitetaan mitä tahansa sopimusta tai minkä tahansa tyyppistä muuta sopimusjärjestelyä, jonka mukaan sen osapuolet, joita kutsutaan kumppaneiksi, sitoutuvat tekemään yhteistyötä suoritettavan liikenteen osalta,
 - c) 'osakkuusyrittäksellä' tarkoitetaan yritystä, johon yhdellä tai useammalla yrityksellä (emoyritys tai -yritykset) on omistusyhteys ja jonka liiketoiminnan ja talouden suhteen kyseinen toinen yritys käyttää tai kyseiset toiset yritykset käyttävät huomattavaa vaikutusvaltaa,
 - d) 'ryhmällä' mitä tahansa seuraavista:
 - i) yksi tai useampi osakkuusyrittäys ja sen emoyrittäys tai emoyrittäykset,
 - ii) yksi tai useampi osakkuusyrittäys, jolla on sama emoyrittäys tai samat emoyrittäykset.

⁽³⁾ EYVL L 321, 26.11.2002, s. 13.

⁽⁴⁾ EYVL L 321, 26.11.2002, s. 44.

II jakso

Maanteiden matkustajaliikenteen harjoittajiin sovellettavat ehdot

4 artikla

Sopimuspuolten on sovellettava liitteessä 1 tarkoitettuja määräyksiä.

III jakso

Ajoneuvoihin sovellettavat tekniset ehdot

5 artikla

Tämän pöytäkirjan soveltamisalaan kuuluvien säännöllisen kansainvälisen liikenteen ja säännöllisen kansainvälisen erityisliikenteen harjoittamiseen käytettävien linja-autojen on oltava liitteessä 2 tarkoitettujen teknisten standardien mukaiset.

IV jakso

Pääsy markkinoille

6 artikla

Luvanvarainen säännöllinen kansainvälinen liikenne ja luvanvarainen säännöllinen kansainvälinen erityisliikenne

1. Säännöllinen liikenne on kaikkien käytettävissä, ja siihen voi tarvittaessa liittyä pakollinen paikanvaraus.
2. Säännöllisen liikenteen ja säännöllisen erityisliikenteen harjoittaminen on luvanvaraista VI jakson mukaisesti.
3. Liikenteen harjoittamisen edellytysten mukauttaminen ei saa vaikuttaa liikenteen säännöllisyyteen.
4. Sellaisen rinnakkaisen tai väliaikaisen liikenteen järjestämistä, joka palvelee samaa yleisöä kuin olemassa oleva säännöllinen liikenne, tiettyjen pysähdyspaikkojen käytön lopettamista ja säännöllistä liikennettä palvelevien lisäpysähdysten käyttöönottoa koskevat samat säännöt kuin olemassa olevaa säännöllistä liikennettä.
5. Sopimuspuoli tai Euroopan unionin jäsenvaltio voi sovellettavia kilpailusääntöjä noudattaen päättää tapauskohtaisesti ilman syrjintää, että maanteillä matkustajien kuljettamiseksi harjoitetun säännöllisen kansainvälisen liikenteen ja säännöllisen kansainvälisen erityisliikenteen, jonka lähtö- tai määräpaikka sijaitsee sen alueella, edellytyksenä on kyseisen liikenteen lähtö- ja määräpaikkana olevaan sopimuspuoleen tai Euroopan unionin jäsenvaltioon sijoittautuneiden liikenteenharjoittajien väliset kumppanuusjärjestelyt.

Liikenteenharjoittajilla, jotka ovat sijoittautuneet sellaiseen sopimuspuoleen tai Euroopan unionin jäsenvaltioon, jonka kautta reitti kulkee ja jonka alueella matkustajia otetaan kyytiin tai jätetään kyydistä, on halutessaan oikeus osallistua tällaisiin kumppanuuksiin.

Asianomaisten sopimuspuolten ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden on ilmoitettava tämän pöytäkirjan 18 artiklassa perustetulle sekakomitealle tällaisista päätöksistä ja niiden perusteluista.

6. Liikenteenharjoittajat voivat sovellettavia kilpailusääntöjä noudattaen ja vapaaehtoisuuden pohjalta muodostaa kumppanuuksia säännöllisen liikenteen tai säännöllisen erityisliikenteen harjoittamiseksi. Kyseisiin kumppanuuksiin voivat osallistua seuraavat liikenteenharjoittajat:
 - a) liikenteenharjoittajat, jotka ovat sijoittautuneet sellaisiin sopimuspuoliin tai sellaiseen Euroopan unionin jäsenvaltioon, jossa tai joissa lähtö- tai määräpaikka sijaitsee,

- b) liikenteenharjoittajat, jotka ovat sijoittautuneet sellaisiin sopimuspuoliin ja Euroopan unionin jäsenvaltioihin, joiden kautta reitti kulkee ja joiden alueella matkustajia otetaan kyytiin tai jätetään kyydistä.

V jakso

Sosiaaliset määräykset ja tulli- ja veromääräykset

7 artikla

Tässä pöytäkirjassa sovelletaan Interbus-sopimuksen V jakson (Sosiaaliset määräykset) ja VI jakson (Tulli- ja veromääräykset) määräyksiä.

VI jakso

Säännöllistä kansainvälistä liikennettä ja säännöllistä kansainvälistä erityisliikennettä koskeva kuljetuslupa

8 artikla

Kuljetusluvan tyyppi

1. Säännöllistä kansainvälistä matkustajaliikennettä ja säännöllistä kansainvälistä erityismatkustajaliikennettä koskevat kuljetusluvut myöntää sen sopimuspuolen toimivaltainen viranomainen, jonka alueelle liikenteenharjoittaja on sijoittautunut, jäljempänä 'lupaviranomainen'.
2. Euroopan unioniin sijoittautuneen liikenteenharjoittajan tapauksessa lupaviranomainen on lähtö- tai määräpaikkana olevan jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen.
3. Jos liikenteenharjoittajien ryhmä aikoo harjoittaa säännöllistä kansainvälistä liikennettä tai säännöllistä kansainvälistä erityisliikennettä ja kyseessä on vähintään kahdesta sopimuspuolesta, joiden alueella matkustajia otetaan kyytiin ja jätetään kyydistä, peräisin olevien yritysten (liikenteenharjoittajien) välinen kumppanuus, lupaviranomainen on se toimivaltainen viranomainen, jolle lupahakemus osoitetaan 9 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti.
4. Kuljetusluvut myönnetään liikenteenharjoittajan nimellä, ja niitä ei saa siirtää toiselle. Kuljetusluvan saanut liikenteenharjoittaja voi lupaviranomaisen suostumuksella kuitenkin harjoittaa liikennettä alihankkijan välityksellä, jos sellainen mahdollisuus on kyseessä olevan sopimuspuolen lainsäädännön mukainen. Tässä tapauksessa luvassa on mainittava alihankkijan nimi ja tehtävät. Alihankkijan on täytettävä 1, 4 ja 5 artiklassa tarkoitettuja ehdot, 7 artiklassa tarkoitettuja sosiaaliset määräykset ja liitteissä 1 ja 2 tarkoitettuja vaatimukset.

Jos liikenteenharjoittajat toimivat ryhmänä harjoittaakseen säännöllistä kansainvälistä liikennettä tai säännöllistä kansainvälistä erityisliikennettä, lupa on annettava kaikkien ryhmän yritysten nimellä ja siinä on mainittava kaikkien liikenteenharjoittajien nimet. Lupa on annettava yritykselle, jolle muut liikenteenharjoittajat ovat antaneet kyseisen tehtävän ja joka on pyytänyt sitä, ja muille yrityksille on annettava oikeaksi todistetut jäljennökset.

Jos kyseessä on kumppanuus, luvan alkuperäiskappaleet on annettava kullekin kumppanuusy yritykselle, ja niissä on mainittava kunkin yrityksen nimi.

Jos kansainvälistä säännöllistä liikennettä tai kansainvälistä säännöllistä erityisliikennettä harjoittaa toisessa tai kolmannessa alakohdassa tarkoitettu ryhmä tai kumppanuus, liikenteen harjoittamiseen liittyvien suoritusten tosiasiallista jakamista osallistuvien liikenteenharjoittajien välillä koskevan päätöksen tekeminen on jätettävä liikenteenharjoittajien omaan harkintaan.

5. Kuljetuslupa on voimassa enintään viisi vuotta. Voimassaoloaika voi olla lyhyempi joko hakijan pyynnöstä tai sellaisten sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten keskinäisellä suostumuksella, joiden alueella matkustajia otetaan kyytiin tai jätetään kyydistä.

6. Kuljetusluvassa on eriteltävä seuraavat seikat:
 - a) liikennelaji;
 - b) matkareitti ja erityisesti lähtö- ja saapumispaikka;
 - c) luvan voimassaoloaika;
 - d) pysähdykset ja aikataulu.
7. Lupien on oltava liitteessä 4 vahvistetun mallin mukaiset.
8. Jollei 1 artiklan 2 kohdasta muuta johdu, lupa oikeuttaa sen haltijan tai haltijat harjoittamaan säännöllistä kansainvälistä liikennettä ja/tai säännöllistä kansainvälistä erityisliikennettä kaikkien niiden sopimuspuolten alueella, joiden kautta matkareitti kulkee.
9. Säännöllistä liikennettä tai säännöllistä erityisliikennettä harjoittava liikenteenharjoittaja voi käyttää lisäajoneuvoja väliaikaisten ja poikkeuksellisten tilanteiden hoitamiseen. Tällaisia lisäajoneuvoja voidaan käyttää ainoastaan, jos noudatetaan samoja, 6 kohdassa tarkoitettua lupaa koskevia ehtoja.

Tässä tapauksessa liikenteenharjoittajan on 15 artiklassa tarkoitettujen asiakirjojen lisäksi varmistettava, että säännöllisen kansainvälisen liikenteen tai säännöllisen kansainvälisen erityisliikenteen liikenteenharjoittajan ja lisäajoneuvot käyttöön antavan yrityksen välisen sopimuksen jäljennös tai vastaava asiakirja on mukana ajoneuvossa ja se esitetään minkä tahansa valtuutetun tarkastusviranomaisen pyynnöstä.

9 artikla

Säännöllistä kansainvälistä liikennettä ja säännöllistä kansainvälistä erityisliikennettä koskevan kuljetuslupahakemuksen toimittaminen

1. Liikenteenharjoittajan on toimitettava säännöllistä kansainvälistä liikennettä tai säännöllistä kansainvälistä erityisliikennettä koskeva kuljetuslupahakemus toimivaltaiselle lupaviranomaiselleen.

Kustakin liikennelajista voidaan toimittaa vain yksi hakemus. Edellä 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa hakemuksen toimittaa liikenteenharjoittaja, jolle muut liikenteenharjoittajat ovat antaneet kyseisen tehtävän.

Hakemus on osoitettava sen sopimuspuolen lupaviranomaiselle, johon hakemuksen jättävä liikenteenharjoittaja on sijoittautunut.

2. Lupahakemukset on toimitettava liitteessä 3 vahvistetun mallin mukaisesti.
3. Luvan hakijan on toimitettava kaikki tarpeellisiksi katsomansa tai lupaviranomaisen pyytämät muut tiedot, erityisesti liitteessä 3 luetellut asiakirjat.

10 artikla

Lupamenettely

1. Lupa annetaan kaikkien niiden sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten yhteisellä suostumuksella, joiden alueella matkustajia otetaan kyytiin tai jätetään kyydistä. Lupaviranomaisen on toimitettava hakemuksen jäljennös, kaikkien muiden tarpeellisten asiakirjojen jäljennökset sekä oma arvionsa tällaisille toimivaltaisille viranomaisille sekä niiden sopimuspuolten toimivaltaisille viranomaisille, joiden alueiden läpi kuljetaan ottamatta matkustajia kyytiin tai jättämättä matkustajia kyydistä.

Euroopan unionin osalta ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettut toimivaltaiset viranomaiset ovat niiden jäsenvaltioiden viranomaisia, joiden alueella matkustajia otetaan kyytiin tai jätetään kyydistä ja joiden alueiden läpi kuljetaan ottamatta matkustajia kyytiin tai jättämättä matkustajia kyydistä.

2. Niiden sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten, joilta on pyydetty suostumusta, on ilmoitettava hakemusta koskeva päätöksensä lupaviranomaiselle neljän kuukauden kuluessa. Tämä määräaika lasketaan vastaanottodistuksesta ilmenevästä suostumuspyyntöön vastaanottopäivästä. Jos niiden sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten antama päätös, joilta on pyydetty suostumusta, on kielteinen, siinä on oltava asianmukaiset perustelut. Jos lupaviranomainen ei saa vastausta neljän kuukauden kuluessa, katsotaan toimivaltaisten viranomaisten, joilta on pyydetty lausuntoa, antaneen suostumuksensa, ja lupaviranomainen voi myöntää luvan.

Niiden sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset, joiden alueen läpi kuljetaan ottamatta matkustajia kyytiin tai jättämättä matkustajia kyydistä, voivat ilmoittaa huomionsa lupaviranomaiselle ensimmäisessä alakohdassa määrätyn määräajan kuluessa.

3. Lupaviranomaisen on tehtävä päätös hakemuksesta viimeistään kuuden kuukauden kuluttua päivästä, jona liikennöijä (*) toimitti hakemuksen.

4. Lupa myönnetään, paitsi jos:

- a) hakija on kykenemätön harjoittamaan hakemuksen mukaista liikennettä niillä välineillä, jotka sillä on käytössään;
- b) hakija on jättänyt noudattamatta kansallisia tai kansainvälisiä tieliikennesäännöksiä ja erityisesti kansainvälisen maanteiden matkustajaliikenteen lupaehtoja ja -vaatimuksia tai on rikkonut vakavasti jonkin sopimuspuolen tieliikennelainsäädäntöä, erityisesti ajoneuvoja koskevien vaatimusten ja kuljettajien ajo- ja lepoaikojen osalta;
- c) lupaehtoja ei ole noudatettu, kun kyse on luvan uusimista koskevasta hakemuksesta;
- d) sopimuspuoli katsoo yksityiskohtaisen selvityksen perusteella, että kyseinen liikenne aiheuttaisi vakavaa haittaa sellaisen vertailukelpoisen liikenteen kannattavuudelle kyseisillä suorilla osuuksilla, joka kuuluu yhden tai useamman, sopimuspuolen voimassa olevan oikeuden mukaisen julkisen palvelun tarjoamista koskevan sopimuksen soveltamisalaan. Sopimuspuolen on tässä tapauksessa asetettava syrjimättömyysperiaatetta noudattaen arviointiperusteet sen määrittämiseksi, aiheuttaisiko se liikenne, jota varten lupaa haetaan, vakavaa haittaa edellä mainitun vertailukelpoisen liikenteen kannattavuudelle, ja ilmoitettava ne muille 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuille sopimuspuolille;
- e) sopimuspuoli katsoo yksityiskohtaisen selvityksen perusteella, että palvelun pääasiallisena tarkoituksena ei ole kuljettaa matkustajia eri sopimuspuolissa sijaitsevien pysähdyspaikkojen välillä.

Jos olemassa oleva kansainvälinen linja-autoilla harjoitettava liikenne aiheuttaa vakavaa haittaa sellaisen vertailukelpoisen liikenteen kannattavuudelle kyseisillä suorilla osuuksilla, joka kuuluu sopimuspuolen lainsäädännön mukaisen yhden tai useamman julkisen palvelun tarjoamista koskevan sopimuksen soveltamisalaan, sopimuspuoli voi poikkeuksellisista syistä, joita ei voida ennakkoida luvan myöntämisaikana, ja muiden 10 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen sopimuspuolten suostumuksella peruuttaa määräajaksi tai kokonaan luvan harjoittaa kyseistä kansainvälistä linja-autoliikennettä annettuaan kuusi kuukautta tätä ennen kyseiselle liikennöijälle asiaa koskevan ennakkoilmoituksen.

Liikennöijän tarjoamat muiden maantieliikenteen harjoittajien hintoja alemmat hinnat tai se, että joku muu maantieliikenteen harjoittaja jo harjoittaa liikennettä kyseisellä yhteydellä, ei saa olla yksin peruste hakemuksen hylkäämiselle.

5. Lupaviranomainen sekä kaikkien niiden sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset, jotka ovat mukana 1 kohdassa määrättyssä sopimukseen pääsyä koskevassa menettelyssä, voivat hylätä hakemukset ainoastaan syistä, joista määrätään tässä pöytäkirjassa.

6. Kun 1–5 kohdassa määrätty menettely on saatettu päätökseen, lupaviranomaisen on myönnettävä lupa tai virallisesti hylättävä hakemus.

Päätös hakemuksen hylkäämisestä on perusteltava. Sopimuspuolten on taattava, että liikenteenharjoittajille annetaan tilaisuus esittää huomautuksia siinä tapauksessa, että niiden hakemus hylätään.

Lupaviranomaisen ilmoittaa kaikille 1 kohdassa tarkoitetuille toimivaltaisille viranomaisille päätöksestään ja lähettää niille jäljennöksen mahdollisesta luvasta.

(*) Tässä artiklassa 'liikennöijällä' tarkoitetaan 'liikenteenharjoittajaa'.

*11 artikla***Luvan uusiminen ja muuttaminen**

1. Edellä olevaa 10 artiklaa sovelletaan soveltuvin osin luvan uusimista tai luvanvaraisen liikenteen harjoittamisen ehtojen muutoksia koskeviin hakemuksiin.
2. Jos liikenteen harjoittamisen edellytykset muuttuvat vain vähän, erityisesti jos ajojaksoja, kuljetusmaksuja ja aikatauluja tarkistetaan, lupaviranomaisen on toimitettava ainoastaan muutosta koskevat tiedot muille asianomaisille sopimuspuolille. Jos aikataulujen tai ajojaksojen muutokset vaikuttavat sopimuspuolten välisillä rajoilla tai kolmansien maiden rajoilla tehtävien tarkastusten ajoitukseen, kyseisiä muutoksia ei katsota vähäisiksi.
3. Asianomaiset sopimuspuolet voivat sopia, että lupaviranomainen päättää yksin liikenteen harjoittamisen ehtojen muutoksista.

*12 artikla***Luvan raukeaminen**

1. Säännölliseen kansainväliseen liikenteeseen tai säännölliseen kansainväliseen erityisliikenteeseen oikeuttava lupa raukeaa sen voimassaoloajan päätyttyä tai kolmen kuukauden kuluttua siitä, kun lupaviranomainen on saanut luvanhaltijalta tiedon tämän aikomuksesta lopettaa liikenne. Tällainen ilmoitus on perusteltava asianmukaisesti.
2. Jos tarvetta liikenteeseen ei enää ole, 1 kohdassa määrätty aika on yksi kuukausi.
3. Lupaviranomaisen on ilmoitettava luvan raukeamisesta muiden asianomaisten sopimuspuolten toimivaltaisille viranomaisille.
4. Luvanhaltijan on ilmoitettava kyseistä liikennettä käyttäville liikenteen lopettamisesta kuukautta aikaisemmin käyttämällä sopivaa julkista tiedotuskanavaa.

*13 artikla***Liikenteenharjoittajien velvollisuudet**

1. Muutoin kuin ylivoimaisen esteen sattuessa säännöllistä kansainvälistä liikennettä tai säännöllistä kansainvälistä erityisliikennettä harjoittavan liikenteenharjoittajan on aloitettava liikenteen harjoittaminen viipymättä ja luvan raukeamiseen asti toteutettava kaikki toimenpiteet sen varmistamiseksi, että liikenne täyttää jatkuvuutta, säännöllisyyttä ja kuljetuskapasiteettia koskevat vaatimukset ja on 8 artiklan 6 kohdassa määrättyjen edellytysten mukaista.
2. Liikenteenharjoittajan on esitettävä matkareitti, linja-auton pysähdykset, aikataulu, kuljetusmaksut ja -ehdot tavalla, jolla varmistetaan tällaisen tiedon olevan helposti kaikkien käyttäjien saatavilla.
3. Asianomaiset sopimuspuolet voivat yhteisellä sopimuksella ja luvanhaltijan suostumuksella muuttaa säännöllisen kansainvälisen liikenteen tai säännöllisen kansainvälisen erityisliikenteen harjoittamisedellytyksiä.

VII jakso

Määräykset tämän pöytäkirjan noudattamisen varmistamiseksi*14 artikla*

Sopimuspuolten toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että liikenteenharjoittajat noudattavat tämän pöytäkirjan määräyksiä.

15 artikla

1. Rajoittamatta 8 artiklan 9 kohdan soveltamista säännöllisen kansainvälisen liikenteen tai säännöllisen kansainvälisen erityisliikenteen harjoittamista koskeva lupa tai sen oikeaksi todistettu jäljennös sekä maanteiden kansainvälisen henkilöliikenteen harjoittamista kansallisen tai Euroopan unionin lainsäädännön mukaisesti koskeva liikenteenharjoittajan lupa tai sen oikeaksi todistettu jäljennös on pidettävä linja-autossa ja esitettävä minkä tahansa valtuutetun tarkastusviranomaisen pyynnöstä.
2. Rajoittamatta 1 kohdan ja 8 artiklan 9 kohdan soveltamista säännöllisen erityisliikenteen ollessa kyseessä kuljetuksen järjestäjän ja liikenteenharjoittajan välinen sopimus tai sen jäljennös sekä asiakirja, joka on todisteena siitä, että matkustajat muodostavat muut matkustajat poissulkevan erityisen kategorian säännöllisen erityisliikenteen harjoittamista varten, ovat myös valvonta-asiakirjoja, jotka on pidettävä ajoneuvossa ja esitettävä minkä tahansa valtuutetun tarkastusviranomaisen pyynnöstä.

VIII jakso

Yleiset määräykset ja loppumääräykset*16 artikla***Pöytäkirjan voimassaoloaika ja pöytäkirjan toimivuuden arviointi**

1. Tämä pöytäkirja on voimassa viisi vuotta sen voimaantulopäivästä alkaen.
2. Tämän pöytäkirjan voimassaoloaika jatketaan automaattisesti aina viideksi vuodeksi kerrallaan niiden sopimuspuolten osalta, jotka eivät ilmaise haluavansa olla jatkamatta pöytäkirjan voimassaoloa. Jälkimmäisessä tapauksessa asianomaisen sopimuspuolen on ilmoitettava aiikestaan irtisanoa se Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristölle, joka toimii tämän pöytäkirjan tallettajana, jäljempänä 'tallettaja', Interbus-sopimuksen 31 artiklan mukaisesti.
3. Ennen kunkin viisivuotiskauden päättymistä tämän pöytäkirjan 18 artiklassa tarkoitettu sekakomitea arvioi pöytäkirjan toimivuuden, mieluiten Interbus-sopimuksen toimivuuden arvioinnin yhteydessä.

*17 artikla***Kahdenväliset sopimukset, pöytäkirjan ratifiointi tai hyväksyminen ja tallettaja, pöytäkirjan voimaantulo, pöytäkirjan irtisanominen ja pöytäkirjan kielet**

1. Interbus-sopimuksen 25, 27, 28, 31 ja 34 artiklan määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin tähän pöytäkirjaan seuraavin muutoksin:
 - a) korvataan Interbus-sopimuksen 28 artiklan 1 kohdassa mainitut luvut 'neljä' ja 'neljännen' luvuilla 'kolme' ja 'kolmannen';
 - b) tämä pöytäkirja tulee voimaan niiden sopimuspuolten osalta, jotka ovat allekirjoittaneet ja hyväksyneet tai ratifioineet sen, sitä kuukautta seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jonka aikana kolme sopimuspuolta, Euroopan unioni mukaan lukien, ovat tallettaneet hyväksymis- tai ratifioimiskirjansa tallettajan huostaan.
2. Tämän pöytäkirjan määräykset korvaavat sopimuspuolten välisten sekä sopimuspuolten ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden välisten kahdenvälisten sopimusten asiaa koskevat määräykset.

Rajoittamatta Interbus-sopimuksen 25 artiklan soveltamista sopimuspuolten välisten sekä sopimuspuolten ja Euroopan unionin jäsenvaltioiden välisten kahdenvälisten sopimusten asiaa koskevat määräykset voidaan kuitenkin pitää voimassa asianomaisten sopimuspuolten osalta tämän pöytäkirjan 8 artiklan 5 kohdassa tarkoitettujen viiden vuoden ajanjakson ajan tämän pöytäkirjan voimaantulosta alkaen.

*18 artikla***Sekakomitea**

1. Tämän pöytäkirjan hallinnonin helpottamiseksi perustetaan sekakomitea. Se koostuu sopimuspuolten edustajista.
2. Interbus-sopimuksen 23 ja 24 artiklan määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin.

*19 artikla***Unionin ulkopuolisen sopimuspuolen liittyminen Euroopan unioniin**

1. Edellä 18 artiklassa tarkoitetulle sekakomitealle on ilmoitettava, jos sopimuspuoli tai kolmas valtio pyytää Euroopan unioniin liittymistä.
2. Euroopan unionin on ilmoitettava sopimuspuolille, jos jokin sopimuspuolista liittyy Euroopan unioniin.
3. Tämän pöytäkirjan sopimuspuolta, joka on liittynyt Euroopan unioniin, on liittymispäivästä alkaen pidettävä Euroopan unionin jäsenvaltiona eikä erillisenä sopimuspuolena tässä pöytäkirjassa.
4. Sopimuspuolet tarkastelevat sekakomiteassa tällaisten Euroopan unioniin liittymisen vaikutuksia tähän pöytäkirjaan. Sekakomitea päättää tältä osin mahdollisesti tarvittavista mukautuksista tai siirtymätoimenpiteistä.

*20 artikla***Allekirjoitus**

1. Tämä pöytäkirja on avoinna allekirjoittamista varten Brysselissä tallettajalla kahden vuoden ajan siitä päivästä, jona neuvoston päätös (EU) 2020/1705 ⁽⁶⁾ tämän pöytäkirjan allekirjoittamisesta Euroopan unionin puolesta hyväksytään. Tallettaja ilmoittaa aikanaan kyseisen päivämäärän kaikille sopimuspuolille.
2. Ainoastaan Interbus-sopimuksen sopimuspuolet voivat allekirjoittaa ja ratifioida tämän pöytäkirjan. Hyväksymis- tai ratifiointikirjat talletetaan tallettajan huostaan, ja tallettaja ilmoittaa asiasta muille sopimuspuolille.

*21 artikla***Liittyminen**

Mikä tahansa Interbus-sopimuksen sopimuspuolista voi myös liittyä tähän pöytäkirjaan sen tultua voimaan.

Liittymisasiakirjat tähän pöytäkirjaan talletetaan tallettajan huostaan.

Interbus-sopimuksen 30 artiklan 3 ja 4 kohdan määräyksiä sovelletaan soveltuvin osin.

*22 artikla***Liitteet**

Tämän pöytäkirjan liitteet ovat sen erottamaton osa.

⁽⁶⁾ Neuvoston päätös (EU) 2020/1705, annettu 23 päivänä lokakuuta 2020, linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevaan sopimukseen (Interbus-sopimus) liitettävän linja-autoilla harjoitettavaa säännöllistä kansainvälistä matkustajaliikennettä ja säännöllistä kansainvälistä erityismatkustajaliikennettä koskevan pöytäkirjan allekirjoittamisesta (EUVL L 385, 17.11.2020, s. 1).

*23 artikla***Edellisen pöytäkirjan korvaaminen**

Tämä pöytäkirja korvaa linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevan sopimuksen (Interbus-sopimus) pöytäkirjan koskien linja-autoilla harjoitettavaa säännöllistä kansainvälistä matkustajaliikennettä ja säännöllistä kansainvälistä erityismatkustajaliikennettä, joka oli avoinna allekirjoittamista varten 16 päivän heinäkuuta 2018 ja 16 päivän huhtikuuta 2019 välisenä aikana. Kyseisellä edellisellä pöytäkirjalla ei ole enää oikeudellista arvoa.

Tehty Brysselissä.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

Euroopan unionin puolesta

Albanian tasavallan puolesta

Andorran ruhtinaskunnan puolesta

Bosnia ja Hertsegovinan puolesta

Moldovan tasavallan puolesta

Montenegron puolesta

Pohjois-Makedonian tasavallan puolesta

Turkin tasavallan puolesta

Ukrainan puolesta

Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistyneen kuningaskunnan puolesta

Serbian tasavallan puolesta

LIITE 1

MAANTEIDEN MATKUSTAJALIIKENTEEN HARJOITTAJIIN SOVELLETTAVAT EHDOT

Interbus-sopimuksen liitettä 1 sovelletaan tähän pöytäkirjaan seuraavat seikat huomioiden:

Tähän pöytäkirjaan sovelletaan seuraavaa asetusta lukuun ottamatta sen 16 artiklan 5–7 kohtaa, 18–21 artiklaa, 23 artiklaa ja 25–28 artiklaa: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EY) N:o 1071/2009, annettu 21 päivänä lokakuuta 2009, maantieliikenteen harjoittajan ammatin harjoittamisen edellytyksiä koskevista yhteisistä säännöistä ja neuvoston direktiivin 96/26/EY kumoamisesta (EUVL L 300, 14.11.2009, s. 51), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 13 päivänä toukokuuta 2013 annetulla neuvoston asetuksella (EU) N:o 517/2013 (EUVL L 158, 10.6.2013, s. 1). Euroopan unionin jäsenvaltioiden oikeuksia ja velvollisuuksia sovelletaan soveltuvin osin sopimuspuoliin.

Tähän pöytäkirjaan sovelletaan seuraavaa asetusta lukuun ottamatta sen 3 artiklan a ja b alakohtaa, 12 artiklan kahta viimeistä virkettä, 18 artiklaa, 28 artiklan 2 kohtaa, 29 ja 30 artiklaa, 31 artiklan viimeistä virkettä ja 32 artiklaa: Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusta (EU) N:o 181/2011, annettu 16 päivänä helmikuuta 2011, matkustajien oikeuksista linja-autoliikenteessä sekä asetuksen (EY) N:o 2006/2004 muuttamisesta (EUVL L 55, 28.2.2011, s. 1). Euroopan unionin jäsenvaltioiden oikeuksia ja velvollisuuksia sovelletaan soveltuvin osin sopimuspuoliin.

LIITE 2

LINJA-AUTOIHIN SOVELLETTAVAT TEKNISET STANDARDIT

Interbus-sopimuksen liitettä 2 sovelletaan tähän pöytäkirjaan.

LIITE 3

SÄÄNNÖLLISTÄ KANSAINVÄLISTÄ LIKENNETTÄ JA SÄÄNNÖLLISTÄ KANSAINVÄLISTÄ ERITYISLIIKENNETTÄ KOSKEVAN KULJETUSLUPAHAKEMUKSEN MALLI

(Valkoinen paperi – koko: DIN A4)

(Laadittava sen sopimuspuolen yhdellä tai useammalla virallisella kielellä, jossa hakemus tehdään)

SÄÄNNÖLLISEN KANSAINVÄLISEN LIIKENTEEN TAI SÄÄNNÖLLISEN KANSAINVÄLISEN ERITYISLIIKENTEEN HARJOITTAMISTA KOSKEVAN KULJETUSLUVAN HAKU-/UUSIMISLOMAKE ⁽¹⁾Säännöllisen liikenteen aloittamiseksi Säännöllisen erityisliikenteen aloittamiseksi Kuljetusluvan uusimiseksi Kuljetusluvan ehtojen muuttamiseksi

Sellaista liikennettä varten, jota harjoitetaan linja-autoilla sopimuspuolten välillä linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevaan sopimukseen (Interbus-sopimus) liitetyn linja-autoilla harjoitettavaa kansainvälistä säännöllistä matkustajaliikennettä ja säännöllistä kansainvälistä erityismatkustajaliikennettä koskevan pöytäkirjan mukaisesti.

(Lupaviranomainen)

1. Hakijana olevan liikenteenharjoittajan nimi ja etunimi tai toiminimi; kun hakijana on liikenteenharjoittajien ryhmä tai kumppanuus, ilmoitetaan sen liikenteenharjoittajan nimi, jonka tehtäväksi muut liikenteenharjoittajat ovat antaneet hakemuksen jättämisen:

.....

2. Liikennettä harjoittaa ⁽²⁾

liikenteenharjoittaja liikenteenharjoittajien ryhmä kumppanuus alihankkija

3. Liikenteenharjoittajan nimi ja osoite tai, liikenteenharjoittajien ryhmän tai kumppanuuden ollessa kyseessä, kaikkien ryhmään tai kumppanuuteen osallistuvien liikenteenharjoittajien nimet; lisäksi on ilmoitettava mahdollisten alihankkijoiden nimet ⁽³⁾

3.1 p.

3.2 p.

3.3 p.

3.4 p.

(Lupahakemuksen tai luvan uusimishakemuksen toinen sivu)

4. Jos kyse on säännöllisestä erityisliikenteestä:

⁽¹⁾ Rastitaan tai täydennetään tilanteen mukaan.

⁽²⁾ Rastitaan tai täydennetään tilanteen mukaan.

⁽³⁾ Tarvittaessa liitetään mukaan luettelo.

4.1 Matkustajaryhmä ⁽⁴⁾: työntekijät oppilaat/opiskelijat muu

5. Haettavan luvan voimassaoloaika tai liikenteen päättymispäivä:

.....

6. Pääasiallinen matkareitti (alleiviivataan pysähdyspaikat, joissa matkustajia otetaan kyytiin ja jätetään kyydistä, täydellisine osoitteineen) ⁽⁵⁾:

.....

.....

.....

7. Liikennöimisjakso:

.....

.....

8. Liikennöintitiheys (päivittäin, viikoittain jne.):

9. Kuljetusmaksut Liite ohessa.

10. Liitetään ajosuunnitelma, josta voidaan tarkastaa kansainvälisten ajo- ja lepoaikoja koskevien sääntöjen noudattaminen.

11. Lupien tai niiden oikeaksi todistettujen jäljennösten lukumäärä ⁽⁶⁾:

.....

12. Mahdolliset lisätiedot:

.....

(Paikka ja päiväys)

(Hakijan allekirjoitus)

.....

Hakijaa pyydetään kiinnittämään huomiota siihen, että koska lupa tai sen oikeaksi todistettu jäljennös on pidettävä ajoneuvossa, niiden lupaviranomaisen myöntämien lupien tai oikeaksi todistettujen jäljennösten lukumäärän, jotka hakijalla on oltava, olisi vastattava niiden ajoneuvojen lukumäärää, joita tarvitaan kyseessä olevan liikenteen harjoittamiseen samanaikaisesti.

Tärkeä huomautus

Hakemuksen liitteenä on oltava erityisesti seuraavat:

- a) aikataulu, joka sisältää ajankohdat tarkastuksia varten asiaankuuluvilla rajanylityspaikoilla;
- b) oikeaksi todistettu jäljennös liikenteenharjoittajan (tai -harjoittajien) luvasta (luvista) maanteiden kansainvälisen matkustajaliikenteen harjoittamiseen kansallisen tai unionin lainsäädännön mukaisesti;

⁽⁴⁾ Rastitaan tai täydennetään tilanteen mukaan.

⁽⁵⁾ Lupaviranomainen voi pyytää kattavan luettelon pysähdyspaikoista, joissa matkustajia otetaan kyytiin ja jätetään kyydistä, täydellisine osoitteineen; luettelo liitetään erikseen tähän hakemuslomakkeeseen.

⁽⁶⁾ Täytetään soveltuvin osin.

- c) asianmukaisessa mittakaavassa oleva kartta, johon on merkitty reitti ja pysähdyspaikat, joissa matkustajia on määrä ottaa kyytiin tai jättää kyydistä;
 - d) ajosuunnitelma, josta voidaan tarkastaa kansainvälisten ajo- ja lepoaikoja koskevien sääntöjen noudattaminen;
 - e) mahdolliset muut olennaiset tiedot linja-autotermiinaaleista.
-

LIITE 4

SÄÄNNÖLLISTÄ KANSAINVÄLISTÄ LIKENNETTÄ JA SÄÄNNÖLLISTÄ KANSAINVÄLISTÄ ERITYISLIKENNETTÄ
KOSKEVAN KULJETUSLUVAN MALLI

(Luvan ensimmäinen sivu)

(Oranssi paperi – koko: DIN A4)

(Laadittava sen sopimuspuolen yhdellä tai useammalla virallisella kielellä, jossa hakemus tehdään)

Kuljetuslupa

Kuljetuslupa on linja-autoilla harjoitettavaa satunnaista kansainvälistä matkustajaliikennettä koskevaan sopimukseen (Interbus-sopimus) liitetyn linja-autoilla harjoitettavaa kansainvälistä säännöllistä matkustajaliikennettä ja säännöllistä kansainvälistä erityismatkustajaliikennettä koskevan pöytäkirjan mukainen.

MYÖNTÄVÄ VALTIO:

Lupaviranomainen:

Sopimuspuolen tunnus (1):

KULJETUSLUPA NRO

säännöllisen liikenteen harjoittamiseen (2)

säännöllisen erityisliikenteen harjoittamiseen (1)

linja-autoilla harjoitettavaa kansainvälistä säännöllistä matkustajaliikennettä ja säännöllistä kansainvälistä erityismatkustajaliikennettä koskevan pöytäkirjan (Interbus-sopimuksen pöytäkirja) sopimuspuolten välillä linja-autoilla

Luvanhaltija:

.....

Liikenteenharjoittajan tai, yritysten ryhmän tai kumppanuuden ollessa kyseessä, vastaavan liikenteenharjoittajan sukunimi, etunimi tai toiminimi:

Osoite:

.....

Puhelinnumero ja faksinumero tai sähköpostiosoite:

.....

(Luvan toinen sivu)

Liikenteenharjoittajan nimi, osoite, puhelinnumero ja faksinumero tai sähköpostiosoite tai, liikenteenharjoittajien ryhmän tai kumppanuuden ollessa kyseessä, kaikkien ryhmään tai kumppanuuteen osallistuvien liikenteenharjoittajien nimet; lisäksi on ilmoitettava mahdollisten alihankkijoiden nimet ja yksilöitävä ne alihankkijoiksi:

(1)

(1) Täydennetään maatunnus: Alankomaat (NL), Albania (AL), Andorra (AD), Belgia (B), Bosnia-Hertsegovina (BIH), Bulgaria (BG), entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia (MK), Espanja (E), Irlanti (IRL), Italia (I), Itävalta (A), Kreikka (GR), Kroatia (HR), Kypros (CY), Latvia (LV), Liettua (LT), Luxemburg (L), Malta (MT), Moldovan tasavalta (MD), Montenegro (ME), Portugali (P), Puola (PL), Ranska (F), Romania (RO), Ruotsi (S), Saksa (D), Slovakia (SK), Slovenia (SLO), Suomi (FIN), Tanska (DK), Tšekki (CZ), Turkki (TR), Ukraina (UA), Unkari (H), Viro (EST), Yhdistynyt kuningaskunta (UK).

(2) Rastitaan tai täydennetään tilanteen mukaan.

- (2)
- (3)
- (4)
- (5)

Liitetään luettelo tarvittaessa

Kuljetusluvan voimassaoloaika: alkamispv: päättymispv:

Myöntämispaikka ja -aika:

Luvan antaneen viranomaisen tai viraston allekirjoitus ja leima:

1. Matkareitti:

a) Lähtöpaikka:

b) Määräpaikka:

Pääasiallinen reitti, jolta on alleviivattu paikat, joissa matkustajia otetaan kyytiin tai jätetään kyydistä:

2. Aikataulu:

(tämän luvan liitteenä)

3. Säännöllinen erityisliikenne:

a) matkustajaryhmä:

4. Muut ehdot tai erityishuomautukset:

Kuljetusluvan antaneen viranomaisen leima

Tärkeä huomautus:

- (1) Tämä lupa on voimassa koko matkan ajan.
- (2) Lupa tai lupaviranomaisen oikeaksi todistama jäljennös siitä on pidettävä ajoneuvossa koko matkan ajan ja esitettävä tarkastusviranomaisten pyynnöstä.
- (3) Lähtö- tai määräpaikan on oltava sen sopimuspuolen alueella, johon liikenteenharjoittaja on sijoittautunut ja johon linja-autot on rekisteröity.

(Luvan kolmas sivu)

YLEISIÄ NÄKÖKOHTIA

- (1) Liikenteenharjoittajan on aloitettava liikenne luvan myöntäneen lupaviranomaisen päätöksessä ilmoitetun ajan kuluessa.

- (2) Muutoin kuin ylivoimaisen esteen sattuessa säännöllistä kansainvälistä liikennettä tai säännöllistä kansainvälistä erityisliikennettä harjoittavan liikenteenharjoittajan on toteutettava kaikki toimenpiteet sen varmistamiseksi, että liikenne on kuljetusluvassa vahvistettujen ehtojen mukainen.
- (3) Liikenteenharjoittajan on laitettava matkareittiä, pysähdyspaikkoja, aikataulua, kuljetusmaksuja ja -ehtoja koskevat tiedot julkisesti saataville.
- (4) Asianomaisten sopimuspuolten toimivaltaiset viranomaiset voivat yhteisellä sopimuksella ja luvanhaltijan suostumuksella muuttaa säännöllisen kansainvälisen liikenteen ja säännöllisen kansainvälisen erityisliikenteen harjoittamisedellytyksiä.
- (5) Vaikuttamatta ajoneuvoa ja kuljettajaa koskeviin asiakirjavaatimuksiin (kuten ajoneuvon rekisteröintitodistus ja ajokortti) seuraavat asiakirjat ovat tämän pöytäkirjan nojalla valvonta-asiakirjoja, jotka on pidettävä ajoneuvossa ja esitettävä minkä tahansa valtuutetun tarkastusviranomaisen pyynnöstä:
- säännöllisen kansainvälisen liikenteen tai säännöllisen kansainvälisen erityisliikenteen harjoittamista koskeva lupa tai sen oikeaksi todistettu jäljennös,
 - maanteiden kansainvälisen henkilöliikenteen harjoittamista kansallisen tai Euroopan unionin lainsäädännön mukaisesti koskeva liikenteenharjoittajan lupa tai sen oikeaksi todistettu jäljennös,
 - säännöllisen kansainvälisen erityisliikenteen ollessa kyseessä kuljetuksen järjestäjän ja liikenteenharjoittajan välinen sopimus tai sen oikeaksi todistettu jäljennös sekä asiakirja, joka on todisteena siitä, että kyseessä olevat matkustajat muodostavat muut matkustajat poissulkevan erityisen ryhmän säännöllisen erityisliikenteen harjoittamista varten,
 - kun säännöllisen liikenteen tai säännöllisen erityisliikenteen liikenteenharjoittaja käyttää lisäajoneuvoja väliaikaisten ja poikkeuksellisten tilanteiden hoitamiseen, edellä mainittujen asianmukaisten asiakirjojen lisäksi vaaditaan säännöllisen kansainvälisen liikenteen tai säännöllisen kansainvälisen erityisliikenteen liikenteenharjoittajan ja lisäajoneuvot käyttöön antavan yrityksen välisen sopimuksen jäljennös tai vastaava asiakirja.

(Luvan neljäs sivu)

YLEISIÄ NÄKÖKOHTIA (jatkuu)

- (6) Säännöllistä kansainvälistä liikennettä, lukuun ottamatta säännöllistä erityisliikennettä, harjoittavien liikenteenharjoittajien on käytettävä joko henkilökohtaisia matkalippuja tai ryhmämatkalippuja, jotka vahvistavat matkustajan oikeuden kuljetukseen ja joilla todistetaan matkustajan ja liikenteenharjoittajan välinen kuljetussopimus. Liput voivat olla myös sähköisessä muodossa, ja niistä on käytävä ilmi seuraavat tiedot:
- a) liikenteenharjoittajan nimi,
 - b) lähtö- ja määräpaikka ja soveltuvin osin paluumatka,
 - c) lipun voimassaoloaika ja soveltuvin osin lähtöpäivä ja -aika,
 - d) kuljetuksen hinta.

Matkustajan on esitettävä matkalippu minkä tahansa valtuutetun tarkastusviranomaisen pyynnöstä.

- (7) Kansainvälistä säännöllistä matkustajaliikennettä tai säännöllistä kansainvälistä erityismatkustajaliikennettä linja-autolla harjoittavien liikenteenharjoittajien on sallittava kaikki ja erityisesti ajo- ja lepoaikoja ja tieliikenteen turvallisuutta ja päästöjä koskevat tarkastukset, jotka tehdään liikenteen asianmukaisen hoitamisen varmistamiseksi.
-